

O le Pepa o Faamatalaga e faatatau i le Misela

O le misela e faigofie tele ona pipisi, o lona uiga e vave ona pepesi i le va o tagata e le'i faia tui puipui. E mafai ona tutupu ai ni fa'afitauli tugā i le soifua malōlōina, e aofia ai ma ma'i o le fatafata ma le fefete le fai'ai, lea e mafai ai ona taofia i le falema'i pe oo fo'i i le maluu. E mafai fo'i e le misela ona fa'avaivaia le puipuiga faalenatura o le tino, ma mafua ai ona iai ni a'afiaga tumau i le soifua malōlōina o se tagata.

? E faapefea ona 'ou iloa ua puipuia a'u mai le misela?

E mautinoa ua puipuia oe mai le misela pe afai:

- Na e maua i le misela muamua, PE
- Ua uma ona e faia tui puipui e 2 mo le misela talu mai lou 12 masina (pei o le tui puipui mo le misela, mami ma le rupela (MMR)).

Afai na e fanau pe na soifua i Niu Sila i luma mai o le 1969, e ono puipuia oe, ona o le tele o tagata na a'afia i le misela i lenei vaitaimi. Ae afai sa e alala i se isi atunuu i luma mai o le 1969, e tataua ona siaki i lau auauunaga faalesoifua malōlōina.

E tāua tele le siakiina pe ua e puipuia mai le misela, e ala i le suesue i faamaumauga faafomai, e pei o faamaumauga o tui puipui po o iuga o suesuega e faamaonia ai le puipuiga. Mo nisi faamatalaga, asiasi i le upega tafa'ilagi: info.health.nz/measles-immunity

O le tui puipui o le puipuiga sili lea mo le misela. Afai e le o puipuia oe, pe e te lē mautinoa pe ua e puipuia, ua tataua ona fai ou tui puipui. (Mo nisi faamatalaga, faitau le vaega e uiga i le puipuiga i lenei pepa o faamatalaga).

Afai ua e puipuia ma na e latalata pe feiloai ma se tasi e maua i le misela, e lē tataua ona e faanofoesea pe faia nisi puipuiga faapitoa, aua ua puipuia oe mai le misela atoa ai ma le pepesi atu i nisi.

Fa'ailoga ma āuga – mea e mafai ona e va'ai ma lagona

E mafai ona amata fa'ailoga o le misela i soo se taimi i le va o le 7 ma le 21 aso talu ona e vavalalata ma se tagata o loo a'afia i le misela, ae masani ona amata i totonu o le 10 aso.

Fa'ailoga masani o le misela e aofia ai:



Mūmū, mea sasao
mageso



Fiva, vevela le ulu



Tigā, vaia ma
mama'i mata



Tale



Tafe le isu

O fa'ailoga muamua o le misela e pei o isi ma'i o le mānava, e aofia ai le KOVITI-19 ma le fulū (influenza). I le tulaga o le misela, e masani ona alia'e mea sasao i le va o le 3 i le 5 aso talu ona amata fa'ailoga muamua. E amata sasao mai i foliga ona sosolo atu lea i le tino atoa.

Afai ua e fiva ma sasao mea mageso, ma e te le o mautinoa pe ua e puipuia mai le misela, fa'amolemole mulimuli i faamatalaga i le vaega o le sailiga o fautuaga faalesoifua malōlōina.



Sailia se fautuaga faalesoifua malōlōina

Afai e te masalomia ua e maua i le mīsela, po o se tasi o lou aiga, ia nofo i le fale ma telefoni vave i lau fomai faaleaiga, se foma'i, le Hauora, po o se isi auaunaga faafomai. E mafai fo'i ona e telefoni fua i le Healthline i le 0800 611 116 i soo se taimi 24/7 mo fautuaga. **Telefoni loa le 111 i le tulaga faanatinati.**

E tāua le valaau muamua a o le'i asiasi atu i se auaunaga faalesoifua malōlōina, ina ia mafai ai ona puipuia isi mai le ono a'afia. A e asiasi atu, ia faia se pupuni fofoga (e mafai ona lafoa'i) e ufiufi ai le isu ma le gutu i taimi uma.



E fa'ape'i ona pepesi le mīsela?

E matua faigofie lava ona pepesi le mīsela i tagata e lē o puipuia. E mafai ona pipisi le mīsela mai se ua a'afia i le mānava, tautala, mafatua pe tale i tagata felata'i. E mafai fo'i ona e ma'i pe a e ulufale i se potu na i ai se tagata ua a'afia, ae ua alu ese.

E mafai e le to'atasi (1) e a'afia i le mīsela ona pipisi atu i le to'a 18 isi tagata.

E mafai ona pipisi atu le mīsela i isi tagata a o le'i iloa e le tagata ua a'afia o loo ia te ia le ma'i. E amata ona pipisi mai i le 4 aso a o le'i alia'e mea sasao mageso se'ia oo atu i le 4 aso mulimuli ane.



O ai e ono a'afia i le mīsela i se tulaga matuiā?

E tusa ma le 1 i le 3 o tagata e maua i le mīsela e matua ma'i ai lava se'ia oo ina mana'omia le taofia i le falema'i. E mafai ona tupu lena tulaga i so'o se tasi, ae o nisi tagata e sili atu lo latou lamatiaga pe a maua i le mīsela. O i latou nei e aofia ai:

- Tamaiti i lalo o le 5 tausaga le matutua, aemaise lava pepe e i lalo o le 12 masina
- So'o se tasi o loo vaivai le puipuiga o le tino, e aofia ai i le taimi o le ma'itaga ma se'ia oo atu i le 6 vaiaso pe a uma ona fanau. (Afai e te maua i le mīsela a o e ma'itaga, e mafai ona matuā a'afia lou soifua malōlōina ma lamatia ai fo'i le pepe.)

E sili atu le maualuga o le lamatiaga mo tagata Māori ma tagata Pasefika ma taofia ai i le falema'i i le mīsela, i lo isi vaega o tagatānuu o Niu Sila.



O le ā le mea e tupu pe a maua oe i le mīsela?

Afai ua e maua i le mīsela, e tataua ona e faanofoesea (o lona uiga nofo i le fale) se'ia oo i le 4 aso talu ona amata mea sasao mageso. O le mea lea e taofia ai lou pepesi atu o le mīsela i isi tagata. E masani ona 1 i le 2 vaiaso e toe malosi ai, ma atonu e le mafai ona toe foi vave i mea masani pei o le faigaluega po o le a'oga pe a uma le taimi faanofoesea. E tāua tele le tuu avanoa mo le tino e toe malosi ai.

E feso'ota'i atu oe e lau auaunaga o le soifua malōlōina i lou itūmālō, ma latou te avatu ai fa'amatalaga ma le lagolagosua. E aofia ai:

- Siaki pe o a mai lou gasegase ma le tulaga lautele o lou soifua malōlōina
- Fesili i nofoaga sa e alu i ai ma tagata sa e feiloa'i i ai i le taimi na e pepesi ai le mīsela ina ua e ma'i
- Ia mautinoa ua e iloa le mea e fai pe a atili ona tigaina pe matuiā ou āuga.



O le ā le mea e tupu pe afai ua e maua mai se tasi le mīsele?

Afai ua e maua le mīsele mai se tasi, atonu o le a fa'aailoa oe o se "so'otaga vavalalata" (close contact) po o se "so'otaga faasamasamanoa" (casual contact). E sili atu le avanoa o se so'otaga vavalalata e a'afia ai i le mīsele. O le mea e tataua ona e fai e fa'alagolago i le tulaga o lou puipuiga – pe e lē o puipuia oe ona e tasi lou tui ua fai, po o ua puipuia atoatoa.

O le a fa'afeso'ota'i atu lau aufaigaluega o le soifua malōlōina i lou itūmālō e avatu ai le lagolago ma isi fa'amatalaga i mea e tataua ona e fai ai. O le a latou siaki au fa'amaumauga, ma atonu e fesili ia te oe e fai se suesuega o lou toto e siaki ai pe ua puipuia oe i le mīsele.

Afai e le o puipuia oe, e maualuga le lamatiaga e te a'afia ai ma e mafai ona e pepesi atu ai le mīsele i isi. E tataua ona e faanofoesea i le fale ina ia puipuia ai isi mai le ma'i.

Afai ua na'o le tasi le tui puipui mo le mīsele sa faia, o lona uiga **e te lē ono puipuia atoatoa ma o loo iai le lamatiaga e te maua ma pepesi atu le mīsele.** E tataua ona e:

- Taumamāo mai nofoaga e faigofie ona pepesi atu le mīsele, e pei o falemai, aoga ma nofoaga o lo'o a'oa'oina ai tamaiti
- Taumamāo mai tagata e ono a'afia matuiā, e pei o pepe, tinā ma'itaga, ma i latou e vaivai le puipuiga o le tino (faitau i le vaega "O ai e ono a'afia i le mīsele i se tulaga matuiā")
- Siaki fa'aailoga o le mīsele, ma afai e te maua i ia āuga, e mafai ona e mīsele. E tāua tele ona e faanofoesea i le fale ma saili fautuaga faafomai.

Afai ua e **puipuia atoatoa**, e matua itiiti lava le avanoa e te a'afia ai poo le pepesi atu foi o le mīsele i isi. E mafai ona toe fai au galuega masani, e pei o le faigaluega ma le aoga, pe afai e te lagona ua e malosi. O se tulaga e seāseā tupu ua e maua i ni āuga o le mīsele, faanofoesea loa i le fale ma mulimulita'i i le vaega o le sailia o fautuaga faafomai po o le faalesoifua malōlōina.



Puipuiga

O le tui puipui o le auala aupito sili lea e puipuia ai tagata mai le mīsele. E tusa ma le 99% o i latou ua uma ona fai tui puipui e 2 mo le mīsele (pei o le tui mo le mīsele, mami ma rupela – MMR) talu mai le 12 masina le matutua, ua puipuia mai le maua ma le pepesi atu o le mīsele.

- O pepe e masani ona faia o latou tui MMR muamua i le 12 masina le matutua, ma le tui lona lua i lo latou 15 masina. O le faia o tui i le taimi faatulagaina e le soifua malōlōina mo lau pepe o le auala aupito sili lea e puipuia ai o ia.
- O le tui MMR e leai se tologi mo tagata uma i lalo o le 18 tausaga, ma tagata e 18 tausaga ma luga atu pe afai ua agavaa i le tausiga faalesoifua malōlōina maua fua a Niu Sila. Mo fa'amatalaga i le agavaa i le tausiga fua, asiasi i le upega tafa'ilagi: [Get publicly funded health services | New Zealand Government](#).
- Afai e iai sou gasegase e fa'avaivaia ai le puipuiga o lou tino, e tataua ona e talanoa i lau foma'i e siaki pe mafai ona e faia le tui puipui o le MMR.
- A o e ma'itaga, e le mafai ona e faia le tui MMR, ae e mafai ona e faia pe a uma ona e fanau, ma e saogalemu le tui MMR a o susu lau pepe ia te oe. E tāua le mautinoa o loo e puipuia atoatoa i le mīsele pe afai o loo e fuafua e tauaveina se pepe fou.
- Afai e le mautinoa pe ua uma ona e faia tui e 2 mo le mīsele, e fautuaina ia fai se isi tui MMR – e saogalemu le faia o se isi tui fa'aopoopo.

Mo nisi fa'amatalaga e uiga i le tui MMR, asiasi i: info.health.nz/MeaslesVaccine

Ina ia faia le tui puipui, fa'afeso'ota'i lau foma'i faaleaiga, se foma'i, le Hauora poo se isi auunaga faafomai. E mafai fo'i ona e telefoni fua i le Vaccination Helpline i le 0800 28 29 26 (8:30 i le taeao – 5:00 i le afiafi, Aso Gafua i le Aso Faraile). E iai fa'aliliu upu mo le gagana Samoa ma e mafai ona e filifili e talanoa ma se faufautua Māori po o se Pasefika, po o se faufautua o aafiaga tumau, pe fa'aaoga le NZ Relay.

E mafai fo'i ona faatonu sou taimi mo le tui puipui i le upega tafailagi: info.health.nz/bookavaccine. E tele fo'i faletalavai o lo'o ofoina atu le tui MMR, ma o nisi o ia nofoaga e mafai ona tui ai fo'i tamaiti. E mafai ona e su'e nei nofoaga i: healthpoint.co.nz/immunisation



Mo isi faamatalaga:

- Asiasi i le upega tafa'ilagi a le Health New Zealand | Te Whatu Ora info.health.nz/measles
- O lo'o avanoa fo'i le auunaga fua a le NZ Relay i le: nzrelay.co.nz – mo i latou e Tutuli, logonoa, tutuli-tauaso, po o i latou e iai faigatā i le tautala ma le fesoota'i atu.
- Telefoni fua i le Healthline i le 0800 611 116, 24/7 mo fautuaga faafomai ma faamatalaga i laasaga e fai ai. Afai e te valaau i le va o le 8 i le taeao ma le 8 i le afiafi, e mafai ona e talanoa ma se foma'i Māori pe afai e te mana'o ai. E iai fo'i auunaga fa'aliliu i le gagana Samoa ma le lagolago a le NZ Relay.
- Mo i latou o lo'o nonofo pe asiasi i nu'u i tua po o nofoaga i tua, e mafai ona e fa'afeso'ota'i se foma'i i taimi pe a tapuni le ofisa e ala i le **Ka Ora Telecare** he numela telefoni **0800 2 KA ORA (0800 252 672)** po le upega tafa'ilagi: www.kaora.co.nz
- Mo le lagolago mo tagata e iai aafiaga tumau, o lo'o iai se numera fesoasoani fa'apitoa i le va o le Aso Gafua ma le Aso Faraile, 8:00 i le taeao – 5:00 i le afiafi. Telefoni fua i le 0800 11 12 13 po o le text i le 8988 mo le fesoasoani ma faamatalaga. E mafai fo'i ona e asiasi i: healthpoint.co.nz/disability-helpline